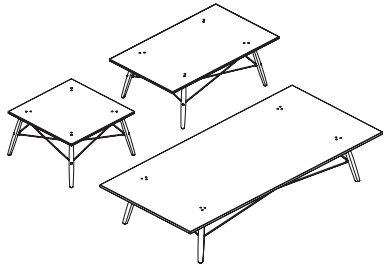


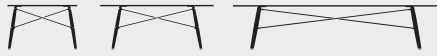
Eames Coffee Table (Base Frame)

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Charles & Ray Eames



Assembly instructions
Montageanleitung
Notice de montage
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding
Istruzioni per il montaggio

vitra.



2

- EN** Recommendation concerning the customer-specific table top.
- DE** Empfehlung betreffend kundenspezifische Tischplatte.
- FR** Recommandations concernant le plateau de table sur mesure.
- ES** Recomendación relativa al tablero de mesa específico para el cliente.
- NL** Aanbeveling betreffende klantspecifiek tafelblad.
- IT** Consiglio piano del tavolo personalizzato.
- NO** Anbefaling vedrørende kundenspecifikk bordplate.
- BG** Препоръка относно плота на маса по поръчка на клиента.
- CS** Doporučení pro desku stolu zhotovenou podle specifických požadavků zákazníka.
- DA** Anbefaling for kundenspecifikk bordplade.
- ET** Soovitus kliendispetsiifilise lauaplaadiga seoses.
- EL** Σύσταση σχετικά με την πλάκα τραπέζιού επιλογής πελάτη.
- FI** Asiakaskohtaista pöytälevyä koskeva suositus.
- HR** Preporuka se navodi na stolnoj ploči određenog klijenta.
- HU** Vevői asztallapra vonatkozó ajánlás.
- IS** Ráðlegging varðandi borðplötur sem viðskiptavinur útvegar sjálfur.
- LV** Leteikumi attiecībā uz klienta galdā virsmu.
- LT** Rekomendacija, susijusi su kliento pasirinkto stalo paviršiumi.
- PL** Zalecenie dotyczące blatu stołu wybranego przez klienta.
- PT** Recomendação relativa ao tampo da mesa específico do cliente.
- RO** Recomandare cu privire la placa de masă specifică clientului.
- SV** Rekommendationer för den kundspecifika bordsskivan.
- SK** Odporúčanie týkajúce sa dosky stola zákazníka.
- SL** Priporočilo, ki se nanaša na mizno ploščo, prilagojeno strankam.
- TR** Müşteriye özel masa tablası uyarınca öneri.

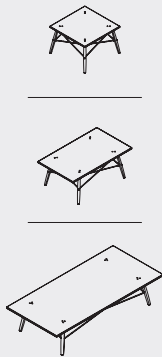
- EN** Customer's chosen tabletops shall exactly meet the Vitra specifications and shall only be crafted and assembled on the table base by an expert for the used material. Vitra is liable only for defects, according to the relevant regulations, which are based in the Vitra-product itself; this does not include any liability for damages and/or personal injuries that are caused by improper installation of a tabletop.
- DE** Eine vom Kunden selbst gewählte Tischplatte sollte exakt den von Vitra angegebenen Empfehlungen entsprechen und sollte nur durch einen Fachmann für das entsprechende Material gefertigt und auf das Untergestell angebracht werden. Vitra haftet nach den relevanten Bestimmungen nur für Mängel, die ihre Ursache im Vitra-Produkt selbst haben; dies umfasst insbesondere keine Sach- und/oder Personenschäden, die auf eine unsachgemäße Montage einer Tischplatte zurückzuführen sind.
- FR** Le plateau de table choisi par le client doit correspondre précisément aux recommandations de Vitra et doit uniquement être fabriqué et monté sur le piètement par un spécialiste du matériel correspondant. Selon les dispositions en vigueur, Vitra ne peut être tenu pour responsable que pour les défaillances qui trouvent leur cause dans le produit Vitra lui-même; cela ne couvre notamment pas tous dommages matériels et/ou corporels dus à un montage inapproprié du plateau de table.
- ES** Una tabla de la mesa elegida por el cliente debe corresponder exactamente a las referencias de Vitra y solo debe ser confeccionada y instalada por un experto del material de la tabla. Vitra es responsable según las normas pertinentes solo para defectos que tienen causa en el producto de Vitra; eso no incluye ninguna responsabilidad por daños y/o lesiones personales causado por una instalación inadecuada de la tabla de la mesa.
- NL** Een tafelblad dat gekozen is door de klant moet exact overeenkomen met de aanbevelingen van Vitra en mag voor het overeenkomende materiaal enkel door een expert vervaardigd en gemonteerd worden op het voetstuk van de tafel. Vitra is enkel aansprakelijk op basis van de toepasselijke bepalingen voor de gebreken in het Vitra product zelf; dit omvat geen aansprakelijkheid voor schade en/of persoonlijke letsels die veroorzaakt zijn door ongebruikelijke installatie van het tafelblad.
- IT** Un piano del tavolo scelto dal cliente deve rispettare esattamente le indicazioni fornite da Vitra ed essere fabbricato e posto sul piedistallo solo da un esperto del materiale in questione. Vitra è responsabile secondo le norme applicabili solo per i difetti che derivano dal prodotto Vitra stesso; questo non comprende in particolare nessun danno a cose e/o persone che deriva da un montaggio improprio del piano del tavolo.
- NO** En bordplate som kunden velger selv, skal tilsvare de nøyaktig angitte anbefalingene fra Vitra og skal kun produseres og anbringes på understellet av en fagmann for tilsvarende materiale. Vitra er i henhold til de relevante bestemmelsene kun ansvarlig for mangler som skyldes selve Vitra-produktet; dette omfatter spesielt ingen materielle skader og/eller personskader som skyldes feil montering av en bordplate.
- BG** Избран от клиента плот на маса трябва да отговаря точно на посочените от Vitra препоръки и следва да се изработи от специалист за съответния материал, и да се постави върху основата на масата. Съгласно действащите правила Vitra носи отговорност само за неизправности, които произтичат от самото изделие на Vitra; това не се отнася за материални щети и/или телесни повреди, които се дължат на неправилен монтаж на плота на масата.
- CS** Zákazníkem vybraná deska stolu musí přesně odpovídat doporučením uvedeným společností Vitra a musí ji zhotovit odborník na příslušný materiál a připevnit ji na podstavec. Společnost Vitra ručí dle platných ustanovení jen za vady, jejichž příčinou je samotný výrobek Vitra; ručení se nevztahuje zejména na hmotné škody a újmy na zdraví způsobené neodbornou montáží desky stolu.
- DA** En bordplade, kunden selv har valgt, skal svare præcist til de anbefalinger, Vitra har angivet, og må kun fremstilles og anbringes på understellet af en specialist for det pågældende materiale. Vitra hæfter i henhold til de relevante bestemmelser kun for mangler, hvis årsag ligger i selve Vitra-produktet. Det omfatter især ingen materielle og/eller personskader, som kan føres tilbage til en ikke korrekt montering af en bordplade.

- ET** Kliendi valitud lauaplaat peab täpselt vastama Vitra soovitustele ja selle tohib vastava materjali jaoks valmistada ning alusraamile paigaldada vaid spetsialist. Vitra vastutab asjakohaste sätete kohaselt vaid puuduste eest, mille põhjus on Vitra-tootes endas; see garanteeri ei hõlma isearanis varalist ja/või isikukahju, mille põhjuseks on lauaplaadi mittenouetekohane paigaldamine.
- EL** Αν η πλάκα τραπέζιού επιλεγεί από τον πελάτη θα πρέπει να ανταποκρίνεται ακριβώς στις συστάσεις που κάνει η Vitra και θα πρέπει να κατασκευαστεί από κάποιον ειδικό για τα αντίστοιχα υλικά και να τοποθετηθεί στη βάση. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις η Vitra ευθύνεται μόνο για ελλείψεις που έχουν την αιτία τους στο προϊόν της Vitra. Εδώ δεν συμπεριλαμβάνονται υλικές ζημιές ούτε τραυματισμοί που οφείλονται σε λανθασμένη τοποθέτηση της πλάκας τραπέζιού.
- FI** Asiakkaan itse valitseman pöytälevyn pitää vastata täsmälleen Vitran ilmoittamia suosituksia, ja sen täytyy olla sellaisen ammattilaisen valmistama, joka hallitsee valitun materiaalin työstämisen, ja tämän ammattilaisen pitää asentaa pöytälevyn alarunkoon. Vitra vastaa asiannukaisten määräysten mukaisesti vain sellaisista puutteista, jotka johtuvat Vitra-tuotteesta itsestään; tämä tarkoittaa erityisesti, että Vitra ei vastaa esine- ja/tai henkilövahingoista, jotka johtuvat pöytälevyn epäasianmukaisesta asennuksesta.
- HR** Stolna ploča koju je sam odabrao klijent treba točno odgovarati preporukama koje navodi tvrtka Vitra i treba ju izraditi samo stručnjak za odgovarajući materijal i zatim ju treba montirati na potkonstrukciju. Tvrtka Vitra sukladno aktualnim odredbama jamči samo za nedostatke koji imaju uzrok u samom Vitra proizvodu. A Vitra o vanjskoj eldirasok értelmében csak magának a Vitra terméknek felrészható hiányosságokért tartozik felelősséggel; felelőssége semmiképpen nem terjed ki az asztallap szakszerűtlen felszerelésére visszavezethető anyagi károkra és/vagy személyi sérülésekre.
- HU** A Vitra a vonatkozó előírások értelmében csak magának a Vitra terméknek felrészható hiányosságokért tartozik felelősséggel; felelőssége semmiképpen nem terjed ki az asztallap szakszerűtlen felszerelésére visszavezethető anyagi károkra és/vagy személyi sérülésekre.
- IS** Ef viðskiptavinur velur borðplötú sjálfur skal hún vera nákvæmlega í samræmi við ráðleggingar Vitra og láta verður fagaðila fyrir viðkomandi efni sjá um að smíða hana og koma henni fyrir á fótastellinu. Samkvæmt viðeigandi ákvæðum takmarkast ábyrgð Vitra við ágalla sem rekja má til sjálftrar vörunnar frá Vitra; einkum tekur hún ekki til tjóns og/eða meisla sem rekja má til rangrar uppsetningar á borðplötú.
- LV** Klienta izvēlētai galdā virsmai ir precīzi jāatbilst Vitra norādītajiem ieteikumiem, un tikai speciālists, kas kvalificēts darbā ar atbilstošu materiālu, drīkst to sagatavot un uzstādīt uz rāmja. Klienta izvēlētai galdā virsmai ir precīzi jāatbilst Vitra norādītajiem ieteikumiem, un tikai speciālists, kas kvalificēts darbā ar atbilstošu materiālu, drīkst to sagatavot un uzstādīt uz rāmja. Vitra saskaņā ar piemērojamiem nosacījumiem uzņemas atbildību tikai par trūkumiem, kas saistīti ar Vitra izstrādājumu; tas neattiecas uz mantisku kaitējumu un/vai miesas bojājumiem, kas radušies nepareizas galdā virsmas montāžas rezultātā.
- LT** Pates kliento pasirinktas stalo paviršius turėtų tiksliai atitikti „Vitra“ rekomendacijas. Jį atitinkamai medžiagai turėtų paruošti ir ant porėmio uždėti specialistas. Remiantis aktualiomis teisės akty nuostatomis, įmonė „Vitra“ atsakinga tik už trūkumus, atsiradusius pačiame „Vitra“ produkte. Ji netaikoma jokiems materialiniams nuostoliams ir (arba) asmenų patirtai žalai, atsiradusiai dėl netinkamo stalo paviršiaus montavimo.
- PL** Samodzielnie wybrany przez klienta blat stołu powinien dokładnie odpowiadać zaleceniom firmy Vitra oraz być wykonany tylko przez fachowca specjalizującego się w konkretnych materiałach i przymocowany do podstawy. Vitra odpowiada zgodnie z właściwymi postanowieniami tylko za wady, których przyczyną jest sam produkt firmy Vitra; w szczególności odpowiedzialność nie obejmuje szkód rzeczowych i/lub osobowych, wynikających z nieprawidłowego montażu blatu stołu.
- PT** Um tampo de mesa selecionado pelo próprio cliente deverá corresponder com exatidão às recomendações da Vitra e deverá ser preparado exclusivamente por um técnico para o material correspondente e instalado sobre a armação inferior. Em conformidade com as disposições aplicáveis, a Vitra só se responsabiliza por falhas que tenham a sua origem no próprio produto Vitra. Estas não incluem, sobretudo, quaisquer danos materiais e/ou ferimentos resultantes de uma montagem incorreta do tampo da mesa.

- RO** O placa de masă aleasă de client trebuie să corespundă exact cu recomandările indicate de către Vitra și trebuie fabricată doar de către un specialist pentru materialul corespunzător și amplasată pe o structură. Vitra răspunde conform reglementărilor relevante doar pentru deficiențe a căror cauză se află la produsul Vitra în sine; aceasta nu implică vătămări corporale și/sau pagube materiale care pot fi rezultatul unei montări necorespunzătoare a plăcii mesei.
- SV** Om kunden väljer en egen bordsskiva ska den motsvara de angivna rekommendationerna från Vitra. Den bör även vara tillverkad i ett lämpligt material och monteras på bordsramen av en specialist. Vitra ansvarar endast för brister som är orsakade av själva Vitra-produkten, enligt relevanta bestämmelser. Vitra tar inget ansvar för materiella skador eller personskador som orsakas av felaktig montering av bordsskivan.
- SK** Doska stola, ktorú si vybral sám zákazník, musí presne spĺňať uvedené odporúčania Vitra a zhotovíť ju musí len odborník na príslušný materiál a tento ju aj umiestni na podstavec. Spoločnosť Vitra ručí podľa príslušných ustanovení len za vady, ktorých príčina je vo výrobku Vitra; výsledne tam nepatria žiadne materiálne škody a/alebo zranenia, ktoré boli spôsobené nesprávnou montážou dosky stola.
- SL** Mizna plošča, ki jo stranka izbere sama, mora točno ustrezati priporočilom, ki jih je predpisalo podjetje Vitra in jo sme izdelali samo strokovnjak za ustrezan material in namestiti na spodnji del. Podjetje Vitra skladno z bistvenimi določili jamči samo za napake, katerih vzrok izhaja iz izdelka Vitra samega; to zlasti ne obsega materialnih škod in/ali telesnih poškodb, ki nastanejo zaradi nestrokovne montaže mizne plošče.
- TR** Müşterinin kendisi tarafından seçilen bir masa tablası tam olarak Vitra tarafından belirlenen önerilere uymalı ve sadece ilgili malzeme için bir uzman tarafından üretilmeli ve alt takım üzerine takılmalıdır. Vitra ilgili yönergeler uyarınca sadece Vitra ürününün kendisinin sebep olduğu hasarları için sorumludur, bu sorumluluk özellikle bir masa tablasının yanlış montajı nedeniyle meydana gelen maddi hasarları ve/veya yaralanmaları kapsamamaktadır.

1

- EN** Scope of supply
- DE** Lieferumfang
- FR** Contenu de la livraison
- ES** Volumen de suministro
- NL** Levering
- IT** Dotazione
- NO** Leveringsomfang
- BG** Обем на доставката
- CS** Obsah dodávky
- DA** Leveringsomfang
- ET** Tarnekomplekt
- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- FI** Toimituskokonaisuus
- HR** Sadržaj isporuke
- HU** Szállítási tartozékok
- IS** Innifalið
- LV** Piegādes komplektācija
- LT** Tiekimo rinkinys
- PL** Zakres dostawy
- PT** Material fornecido
- RO** Volum de livrare
- SV** Leveransomfattning
- SK** Rozsah dodávky
- SL** Obseg dobave
- TR** Teslimat kapsamı



3



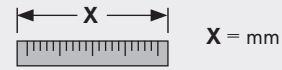
- EN** Customer-specific table top / Base incl. plywood core with laminate surface
- DE** Kundenspezifische Tischplatte / Untergestell inkl. Trägerplatte aus Schichtholz mit HPL-Belag
- FR** Plateau de table sur mesure / Piètement avec plaque de fixation en bois lamellé et revêtement HPL
- ES** Tablero de mesa específico para el cliente / Estructura inferior con tablero portante de madera laminada con revestimiento HPL
- NL** Klantspecifiek tafelblad / Onderstel incl. draagplaat van gelaagd hout met HPL-deklaag
- IT** Piano del tavolo personalizzato / Telaio incl. pannello di supporto in compensato con rivestimento in HPL
- NO** Kundespesifikk bordplate / Understell inkl. bordplate i lagtreverk med HPL-belegg
- BG** Плот на маса по поръчка на клиента / Основа на масата вкл. носещ плот от слоеста дървесина с HPL покритие
- CS** Deska stolu zhotovená podle specifických požadavků zákazníka / Podstavec vč. nosné desky z vrstveného dřeva s vysokotlakým laminátem
- DA** Kundenspecifikk bordplate / Understel inkl. holdeplade af limtræ med HPL-belægning
- ET** Kliendispeitsiifiline lauaplaat / Alusraam koos HPL-kattega vineerist kandepaardiga
- EL** Πλάκα τραπεζιού επιλογής πελάτη / Βάση μαζί με πλάκα στήριξης από κόντρα πλακέ ξύλο με επένδυση HPL
- FI** Asiakaskohtainen pöytälevy / Alarunko ml. kannatinlevy HPL-pinnoitettua vaneria

4

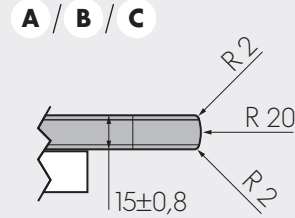


- HR** Stolna ploča određenog klienta / Potkonstrukcija s pločom nosača od slojevitog materijala s HPL-oblogom
- HU** Vevői asztallap / Állvány HPL bevonattal ellátott, rétegelt lemezből készült hordozólappal
- IS** Borðplata sem viðskiptavinur útvegar sjálfur / Fótastell með burðarplötu úr lagskiptu tré með HPL-húð
- LV** Klienta galda virsma / Rāmis, ieskaitot atbalsta plāksni no slāņainas koksnes ar augstspiediena lamināta (HPL) pārklājumu
- LT** Kliento pasirinktas stalo paviršius / Porėmis su atramine plokšte iš laminuotos medienos su HPL dangą
- PL** Blat stołu wybrany przez klienta / Podstawa z płytą nośną z drewna warstwowego pokrytego powłoką HPL
- PT** Tampo da mesa específico do cliente / Armação inferior incluindo placa de suporte em madeira laminada com revestimento HPL
- RO** Placă de masă specifică clientului / Substructură inclusiv placă suport din lemn stratificat cu laminat de înaltă presiune HPL
- SV** Kundenspecifikk bordskiva / Bordsram inkl. grundplatta av plywood med HPL-laminat
- SK** Doska stola zákazníka / Podstavec vrát. nosnej dosky z vrstveného dřeva s povrchom HPL
- SL** Mizna plošča, prilagojena strankam / Spodnji del, vključno z nosilno ploščo iz večslojnega lesa z oblogo HPL
- TR** Müşteriye özel masa tablası / Alt takım, HPL (Yüksek Basıncılı Laminat) kaplamalı kontrplak taşıyıcı plaka dahil

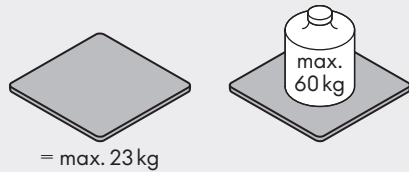
5



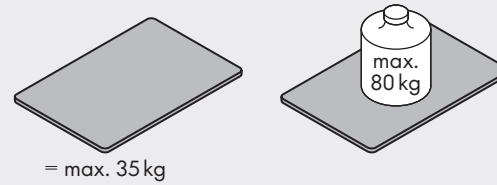
6



A



B



C

